

40<sup>TH</sup>  
ANNIVERSARY

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



太古音樂大師 Swire Maestro  
SYMPHONIC DANCES FROM

# WEST SIDE STORY

Direct from  
New York Phil  
Case  
Scaglione

夢斷城西交響舞曲

JOHN ADAMS  
KORNGOLD  
IVES  
BERNSTEIN

*The Chairman Dances*  
Violin Concerto  
*Three Places in New England*  
Symphonic Dances from  
**West Side Story**



楊天媧  
Tianwa Yang  
小提琴 violin

約翰·亞當斯  
康高特  
艾菲斯  
伯恩斯坦

《主席之舞》  
小提琴協奏曲  
《新英格蘭三地》  
《夢斷城西交響舞曲》

6 & 7-6-2014  
Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$320 \$240 \$180 \$120  
\$160 \$120 \$90 \$60\*

American Monuments 美樂巨著

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助。香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士  
(額滿即止，此折扣不可與其他優惠同時使用)  
Full-time students, senior citizens aged 60 or above,  
people with disabilities and CSSA recipients  
(with quota; this discount cannot be used in  
conjunction with any other offers)

PHOTO CREDITS:  
CASE SCAGLIONE - Christian Steiner;  
TIANWA YANG - Friedrun Reinhold

hkphil.org

年青指揮家斯卡利安憑著天賦驚人的詮釋力和揮灑自如的舞台風采，在國際樂壇備受矚目。他的香港首演將夥拍小提琴新星楊天媧，為樂迷獻上精彩的美國音樂—從《夢斷城西》的紐約和紙醉金迷的荷里活，到民風純樸的新英格蘭—讓觀眾品味能量充沛、節奏強烈、無可抗拒的美國美樂。

**Case Scaglione has arrived on the world conducting scene, a gifted interpreter and natural presence on the orchestral podium.** For his Hong Kong debut, he joins violinist Tianwa Yang to present the greatest music of the United States. Music which captures its homeland – rhythmic, energetic, irrepressible. From New York's *West Side Story* to the lush orchestrations born out of Hollywood, and folk-infused music celebrating New England, this concert will be a taste of American spirit.



斯卡利安  
Case  
Scaglione

指揮 conductor

**"Scaglione cuts an impressive figure on the podium. Follow the name; you won't be disappointed." *Las Vegas Review-Journal***

- 2008-11年洛杉磯青年音樂家基金會首演樂團音樂總監
- 2010年阿斯本指揮大獎及2011年蘇提基金會指揮大獎得主
- 將於2014/15樂季由紐約愛樂助理指揮擢升為副指揮
- Music Director of Los Angeles' Young Musicians Foundation Début Orchestra (2008-2011)
- Recipient of Aspen Conducting Prize (2010) and Solti Foundation U.S. Conductor's Prize (2011)
- Promoted from Assistant Conductor to Associate Conductor of New York Philharmonic in 2014/15 season



楊天媧  
Tianwa  
Yang

小提琴 violin

**"the most important violinist to come on the scene in many a year" *Detroit News***

- 13歲時灌錄帕格尼尼24首隨想曲，乃此套作品最年輕的灌錄者
- 為拿索斯灌錄薩拉沙替小提琴作品全集，備受樂評激賞
- Recorded Paganini's 24 Caprices at the age of 13, making her the youngest artist to release the works
- Recordings of Sarasate's complete works for violin on Naxos receive rave reviews



伯恩斯坦指揮《夢斷城西交響舞曲》  
Bernstein conducts *Symphonic  
Dances from West Side Story*



現於城市電腦售票網發售 Available at URB TIX now  
信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking  
網上購票 URB TIX Internet Ticketing  
票務查詢 Ticketing Enquiries  
節目查詢 Programme Enquiries

2111 5999  
www.urbtix.hk  
3761 6661  
2721 2332

**折扣優惠**

港樂會：八五折  
青少年聽眾計劃會員：四五折（最多兩張）  
同行成人：九折（最多兩張）  
全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價  
〔額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用〕

**Discount Schemes**

Club Bravo: 15% off  
Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)  
10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)  
Full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities, CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

**團體優惠**（只適用於正價門票）

十至十九張：九折  
二十張或以上：八折

**Group Discount** (standard tickets)

10-19: 10% off  
20 or above: 20% off

www.hkphil.org

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利  
Programme and artists are subject to change without notice or refund
- 遲到人士將待適當時候才可進場  
Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息  
Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on

